

БУРЯТСКОЕ РЕЛИГИОЗНО-ДИДАКТИЧЕСКОЕ ПРОИЗВЕДЕНИЕ «ЗЕРЦАЛО МУДРОСТИ»: КОНФЛИКТОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ¹

В статье представлены краткие сведения о произведении ламы-просветителя Эрдэни-Хайбуна Галшиева «Зерцала мудрости», а также осуществлен конфликтологический анализ ряда положений данного сочинения. Выявлено, что ряд идей «Зерцала мудрости» можно выразить в терминах конфликтологии.

Ключевые слова: «Зерцало мудрости»; Эрдэни-Хайбзун Галшиев (1855-1915); конфликтология; противоречие.

Tsyrenov Chingis Tsybikdorzhievich
Institute for Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies
of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences
Badonov Alexey Malanovich
Buryat State University, Ulan-Ude, Russian Federation

BURYAT RELIGIOUS-DIDACTIC WORK THE «MIRROR OF WISDOM»: THE CONFLICTOLOGICAL ANALYSIS

The article contains brief information about the work of an enlightener Erdani-Khaybzun Galstiev "Mirrors of Wisdom". The authors do conflict analysis of a number of thesis of this work. It is revealed that some ideas of the "Mirror of Wisdom" could be expressed in terms of conflictology.

Keywords: "Mirror of wisdom"; Erdeni-Khaybzun Galshiev (1855-1915); conflictology; contradiction.

В данной статье сделана попытка выявить основы воззрений бурятского дореволюционного ламы-просветителя Эрдэни-Хайбуна Галшиева на проблему социальных межличностных конфликтов, путей их предупреждения и конструктивного разрешения. Взгляды Галшиева по этой проблематике нашли свое полное отражение в его поэтико-дидактическом произведении под названием «Зерцало мудрости» («Бэлигэй толи»), наиболее крупном и представительном сочинении бурятской дореволюционной литературы. Выбор данного сочинения в качестве основы и источника реконструкции идеального образа буддиста-мирянина был обусловлен тем, что оно было написано именно для мирян-буддистов (простолудинов, нойонов, купцов и т.д.) и тем самым сыграло значительную роль в эволюции бурятской культуры и религии.

«Зерцало мудрости» представляет собой уникальное явление бурятской литературы. Яркие образы и психологическая точность сочетаются здесь с глубиной поставленных автором религиозно-философских и социально-этических проблем духовного общественного бытия. Полное название этого произведения – «Зерцало мудрости, разъясняющее принимаемое и отвергаемое по двум законам».

Наибольший вклад в исследование и перевод этого произведения внесли такие видные бурятские ученые, как монголовед Ц.-А. Дугарнимаев, в 1966 г. он выполнил полный перевод «Зерцала мудрости» и составил подробные к нему примечания [Галшиев, 2006], а также тибетолог Д. Б. Дашиев, который провел большую работу по выявлению первоисточников «Зерцала мудрости» [Дашиев, 1997; Дашиев, 1985, с. 89–101]. Считается, что первоначально данное произведение было написано на тибетском языке в жанре под названием «субхашита»², а затем оно по воле автора было переведено на монгольский язык учеником Галшиева по имени Чойдок Ванчуков. Жанр субхашита берет свое начало в индийской художественной литературе, затем в этом жанре начали писать тибетские и монгольские авторы.

Структуру «Зерцала мудрости» можно представить в виде нижеприведенной таблицы 1.

Как видно из таблицы 1, конфликтологическая проблематика наиболее подробно рассмотрена в четвертой и пятой главах («Как вести себя с врагами и близкими», 130 субхашит, № 409–538 и «Как предусматривать далекое будущее», 136 субхашит, № 539–674).

Конфликтологический анализ произведения Галшиева показал, что в пятой главе автор уделил большое внимание проблемам социально-этического и религиозного характера, он в изящной афористической форме подробно рассмотрел проблемы гармоничной коммуникации людей в самых различных статусно-ролевых ситуациях (высший – низший, старший – младший, богатый – бедный, гость – хозяин и т.д.), включая конфликтные выигрышные и конфликтные проигрышные ситуации. Галшиев чувствовал нарастание социальной напряженности в дореволюционном бурятском обществе. Он предложил свои стратегии по предупреждению потенциальных и разрешению обострившихся конфликтных ситуаций, вызванных межличностными и внутриличностными противоречиями объективного и субъективного характера.

В различных ситуациях всякий человек может быть выше и ниже кого-либо, старше и младше кого-либо, богаче и беднее кого-либо и т.д. Автор «Зерцала мудрости» подробно рассматривает особенности таких ситуаций и дает читателю свои рекомендации по разрешению конфликтов на различных стадиях их развития.

В результате анализа текста сочинения мы пришли к выводу о том, что советы Галшиева можно свести к двум вариантам – либо принять что-либо или кого-либо, либо отвергнуть, или согласиться с чем-либо, или отказаться, что полностью согласуется с полным названием самого произведения – «Зерцало мудрости, разъясняющее принимаемое и отвергаемое по двум законам».

По объяснению переводчика «Зерцала мудрости» Ц.-А. Дугарнимаева, под двумя законами Галшиев под-

¹ Статья подготовлена в рамках государственного задания ФАНО России (проект XII.191.1.3 «Комплексное исследование религиозно-философских, историко-культурных, социально-политических аспектов буддизма в традиционных и современных контекстах России и стран Центральной и Восточной Азии», № АААА-А17-117021310263-7).

² Субхашита (санскр. *su-bhasita*, тиб. *legsbsHAD*, монг. *sayin ögülgesen*) букв. 'хорошо сказанное или изящное изречение, афоризм'.

Структура произведения «Зерцало мудрости»

Номер главы	Порядковый номер субхашит	Кол-во субхашит в главе	Заголовки глав	Основные понятия и принципы
Глава первая	1–137	137	Как беречь тело и имущество свое	Трудолюбие. Аккуратность. Почитание родителей как богов. Гостеприимство. Богатство и добродетель. Здоровье и болезни
Глава вторая	138–270	133	Как совершенствовать разум	Вежливость в беседах и спорах с друзьями и врагами. Правила познания и размышления. Советы отправившимся в чужие страны, Правила воспитания детей
Глава третья	271–408	138	Как действовать бдительно	Правила поведения с врагами друзьями. Осуждение гнева, тщеславия и опрометчивости. Правила поведения в чужих странах
Глава четвертая	409–538	130	Как вести себя с врагами и близкими	Правила поведения с врагами (сильные, равносильные и слабые, близкие, срединные и дальние). Великодушные по отношению к побежденным врагам. Правила выбора друзей Тщательное изучение внешних внутренних качеств человека. Классификация друзей и врагов
Глава пятая	539–674	136	Как в действиях предусматривать далекое будущее	Сдержанность в проявлении радости и гнева как реакций на похвалу и порицания. Осуждение торопливого доверия и склонности к сплетням. Правила поведения с сильным, равным и слабым врагом. Манера поведения. Правила ответа на возражения и изложения своих мыслей в кругу собравшихся
Глава шестая	675–788	114	Как без хитрости и без вреда другим действовать прямо	Осуждение зависти к более способным людям. Чувство сострадания и благодарности ко всем живым существам. Осуждение показных благодеяний, восхваление скрытых благодеяний (№775, 750, 988). Помощь ослабшему лютному врагу. Искоренение собственных пороков
Глава седьмая	789–860	72	Как в действиях воздерживаться от прегрешений	Ахимса. Недопустимость убийства всех живых существ. Личная ответственность за каждое смертоубийство. Важность раскаяния за совершенные и отказа от последующих прегрешений
Глава восьмая	861–1000	139	Как претворять добродетели	Важность осознания неизбежности смерти и ее постоянной угрозы. Правила совершения молитвы. Важность накопления добродетели. Осуждение скупости и необходимость помощи бедным и нищим

разумевал «два рода нравственных законов – мирской и духовный» [Галшиев, 2006]. Очевидно, что под духовным законом Эрдэни-Хайбзун Галшиев понимал буддийскую этику ламаизма, что же касается мирского закона, то, по нашему мнению, под ним Галшиев подразумевал государственные юридические законы, о чем неоднократно говорится в ряде субхашит «Зерцала мудрости».

Данное полное название изучаемого произведения можно проиллюстрировать в виде таблицы 2.

В тексте «Зерцала мудрости» можно выделить две бинарные оппозиции: о дружба и вражда, победа и поражение. Бинарная оппозиция понятий «дружба» и «вражда». Эти понятия автор рассматривает в диалектическом ключе, что свидетельствует о глубине рассмотрения данного вопроса. Так, он говорит, что близкий друг может стать опаснейшим врагом, а лютый враг (если у него есть добродетели), напротив, может стать хорошим другом. Кроме того, Галшиев говорит, что враждебное или дружественное отношение других людей во многом зависит от самого человека и неприязнь других людей может быть результатом разного рода недоразумений (превратное толкование действий, слов и даже выражения лица). Для обозначения опасного врага автор использует метафорический образ острия ядовитой стрелы.

Бинарная оппозиция понятий «победа» и «поражение». Эти понятия автор также рассматривает диалектически, всякий фактор победы в определенный момент и в определенных условиях может превратиться в фактор поражения. Главной причиной утраты победы является непомерная гордыня сильной стороны, и ее презрение к

проигрывающему противнику. Лучшей победой считается та, после которой у побежденного врага не остаются чувства мести. Слабая сторона может рассчитывать только на осторожность в словах и поступках, а также на тщательную подготовку к борьбе (достижение полноты знаний и т.д.). Кроме того, Галшиев выдвигает требование, согласно которому всю славу победы необходимо уступать другим, а ответственность за поражения надо брать на себя. Все неудачи и поражения, по мысли Галшиева, происходят от недостатка добродетели.

В нижеприведенных субхашитах говорится о разных категориях врагов и о том, как вести себя с каждым из них: 461. Перед сильным врагом ведай себя так, словно имеешь многих защитников и поддерживающих тебя друзей. Люди воздерживаются бить и ругать даже сторожевую собаку у хозяев, исполненных силы.

462. Перед менее сильными или равносильными врагами ведай себя так, будто ты имеешь большую силу. Устрашить врага без борьбы – поступок человека искусных способностей.

492. К врагу, близкому и срединному – ко всем относись, как подобает спокойному и мягкому. Разве кто-нибудь не осудит тебя, если станешь торчать, как скотские рога?

349. Хотя ты и дал обещание, найдя нужный предлог, откажись от возможно преступного дела. Рассудительные знатоки похвалят тебя за осмотрительность и не будут укорять.

На основе вышеприведенных субхашит мы реконструировали классификацию врагов в изучаемом произведении в виде таблицы 3.

Таблица 2

Структура названия произведения «Зерцало мудрости, разъясняющее принимаемое и отвергаемое по двум законам»

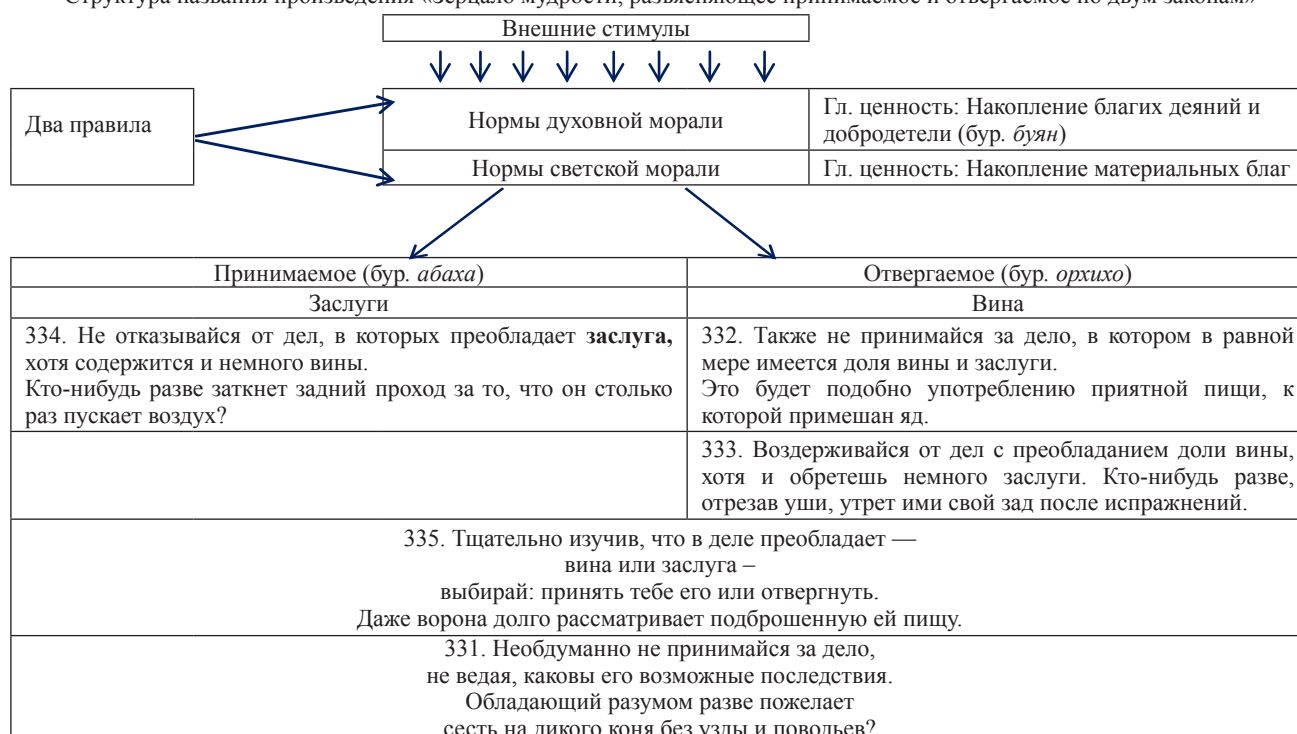


Таблица 3

Классификация врагов

	Ближний	Дальний
Сильный	Сильный ближний	Сильный дальний
Равносильный	Ближний равносильный	Дальний равносильный
Слабый	Слабый ближний	Слабый дальний

Необходимо отметить, что, согласно мнению Галшиева, истинный буддист должен свести к минимуму все возможные причины межличностных конфликтов со своей стороны. Что же касается уже возникших конфликтов, то при их разрешении не следует впадать в крайности страха перед сильным противником и гордыни перед слабым, самая успешная стратегия – это мягкость и срединный путь (т.е. *мадхьямика*), так как они уместны при любом исходе конфликтной ситуации (глава 3, *субхашиты* № 368 и 374).

368. Созидание или разрушение — все совершай большей частью мягко.

Мягкостью побеждают все – и мягкость, и жесткость, поэтому мудрые говорят, что только мягкость остра.

388. Познай, как другие люди совершают оскорбительные поступки, сам воздерживайся от них.

Высшие говорят, что лучше умереть, чем жить, терпя оскорбления от других.

374. Чтобы рассеять сомнения в задуманном деле, спрашивай у мудрых с широким кругозором.

Они укажут средний путь, избегающий крайностей страха и кичливости.

434. Всегда рассказывай другим о достоинствах своего гневного врага. Это условие весьма удобно во всех случаях — в раздоре и в перемирии, при победе и при поражении.

Таким образом, из конфликтологического анализа вышеприведенных *субхашит* «Зеркала мудрости» можно сделать следующие выводы. Во-первых, в «Зерцале мудрости» отразились гуманистические буддийские идеалы автора, который выступает за гармоничные дружественные взаимоотношения между людьми, а также искоренение вражды и ее причин. Во-вторых, фактически при раскрытии сущности типичных поведенческих ситуаций и сценариев Э.-Х. Галшиев применил методологию буддийского учения о срединности (*мадхьямика*), а также свой богатый житейский опыт. В-третьих, бурятский мыслитель предложил рассматривать житейские проблемы с точки зрения философии «срединного пути» (санскр. *мадхьямика*), как универсального метода снимающего противоречия, которые могут возникнуть в межличностных отношениях.

Литература

Галшиев Э.-Х. Зерцало мудрости / пер. Ц.-А. Дугарнимаева. Улан-Удэ, 2006. 352 с.

Дашиев Д. Б. Бурятская дидактическая литература: проблемы жанрового состава: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 1997. 15 с.

Дашиев Д. Б. Традиции "нитишастр" в тибетской афористической литературе // Буддизм в литературно-художественном творчестве народов Центральной Азии. Новосибирск, 1985, с. 89–101.

Цыренов Ч. Ц. Основные концепции и понятия сочинения Э.-Х. Галшиева «Зерцало мудрости» // Вестник Бурятского государственного университета. Вып. 10. 2013, с. 40–44.